


|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в АРС «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |

**УТВЕРЖДЕНА**

приказом  
ОАО «Оренбургские авиалинии»

от \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_

## СИСТЕМА МЕНЕДЖМЕНТА КАЧЕСТВА

### РАБОЧАЯ ИНСТРУКЦИЯ


# ОФОРМЛЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ЭЛЕКТРОННОГО МНОГОЦЕЛЕВОГО ДОКУМЕНТА (EMD-S) В АРС «СИРЕНА» В СЕАНСЕ АВИАКОМПАНИИ

**РИ 03/01/01/01-03-13**

|                              |  |              |
|------------------------------|--|--------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0    |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 1 из 18 |

### Лист регистрации изменений


| Номер изменения | Номер страницы | Номер пункта | Документ, на основании которого вносится изменение | Дата введения изменения | Дата внесения изменения | Подпись ответственного лица |
|-----------------|----------------|--------------|--|-------------------------|-------------------------|-----------------------------|
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |
|                 |                |              |  |                         |                         |                             |

|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в АРС «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |

### Перечень действующих страниц

| Название раздела  | Глава | Страница | Ревизия | Дата     |
|---|-------|----------|---------|----------|
| Титульный лист  | -     | 1        | -       | 07.10.13 |
| Лист регистрации изменений                                | -     | 2        | -       | 07.10.13 |
| Перечень действующих страниц                              | -     | 3        | -       | 07.10.13 |
| Общие положения   | 1     | 4        | -       | 07.10.13 |
| Определения   | 2     | 4-5      | -       | 07.10.13 |
| Оформление EMD-S на сборы при отказе от перевозки         | 3     | 5-10     | -       | 07.10.13 |
| Оформление EMD-S на сборы при изменении условий перевозки | 4     | 11-13    | -       | 07.10.13 |
| Просмотр списка EMD-S                                     | 5     | 14-15    | -       | 07.10.13 |
| Печать копии EMD-S  | 6     | 15       | -       | 07.10.13 |
| Аннулирование EMD-S                                       | 7     | 16       | -       | 07.10.13 |
| Ответственность   | 8     | 16       | -       | 07.10.13 |
| Завизировано  | -     | 17       | -       | 07.10.13 |
| Лист ознакомления   | -     | 18       | -       | 07.10.13 |
|   |       |          |         |          |
|   |       |          |         |          |

|                              |  |              |
|------------------------------|--|--------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0    |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 3 из 18 |

|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в АРС «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |

## 1 Общие положения

1.1 Электронный многоцелевой документ (EMD) - это новый тип электронного документа в индустрии гражданской авиации, разработанный IATA как основное решение для документирования сборов и дополнительных услуг Пассажира.

1.2 Рабочая инструкция по оформлению независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S – Electronic Miscellaneous Document Standalone) в сеансе авиакомпании в АРС «Сирена» определяет порядок действий уполномоченных агентов и специалистов по работе с Интернет-магазином, необходимых для оформления электронного документа на сумму сборов при отказе от перевозки и/или изменении условий перевозки. Для проведения операций необходимо руководствоваться данной инструкцией и указанными технологиями работы.

1.3 Выполнение требований разделов данной инструкции является обязательным для уполномоченных агентов и специалистов по работе с Интернет-магазином в рамках своей ответственности.

## 2 Определения

**ОБЩЕСТВО** – ОАО «Оренбургские авиалинии».

**ООПП** – Отдел организации продаж перевозок Общества.


**ИНТЕРНЕТ-СИСТЕМА «СИРЕНА-ТРЭВЕЛ»** - система, предназначенная для получения посредством Интернет информации по пассажирским авиаперевозкам в объеме информации ГРС «Сирена-Трэвел», а также для осуществления бронирования авиаперевозки в режиме реального времени.

**ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИН ОБЩЕСТВА** – далее по тексту – Интернет-магазин – программно-аппаратный комплекс Общества, обеспечивающий представление в сети Интернет на сайте [www.orenaair.ru](http://www.orenaair.ru) сведений об услугах Общества и осуществляющий прием через провайдера услуг (ЗАО «Сирена-Трэвел») банковских карт в оплату заключенных сделок по оказанию услуг с держателями банковских карт.

**СПЕЦИАЛИСТ ПО РАБОТЕ С ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНОМ** – Специалист группы развития электронных продаж ООПП – специалист, осуществляющий: консультирование пассажиров по вопросам работы Интернет-магазина; прием, анализ, учет заявлений, принятых от пассажиров, на возврат и обмен авиабилетов и дополнительных услуг; принятие решения о проведении процедур соответствующих принятым заявлениям; производящий соответствующие принятым заявлениям процедуры согласно рабочих инструкций в рамках своей ответственности.

**ЭМД (EMD)**– электронный многоцелевой документ (Electronic Miscellaneous Document) – это новый стандарт индустрии для документации продажи и контроля использования сборов, взимаемых помимо оформляемого билета.

|                              |  |              |
|------------------------------|--|--------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0    |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 4 из 18 |

|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в АРС «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |

EMD-S (STANDALONE EMD) – независимый электронный многоцелевой документ предназначен для оформления штрафов/сборов при отказе от перевозки и изменении условий перевозки.

ЭЛЕКТРОННЫЙ БИЛЕТ – это электронный документ, удостоверяющий договор воздушной перевозки между пассажиром и Обществом.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ АГЕНТ – юридическое лицо, уполномоченное действовать от имени и по поручению Общества по оформлению и продаже авиаперевозок на условиях заключенного с ним Агентского соглашения.

### 3 Оформление EMD-S на сборы при отказе от перевозки

Для оформления независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) кассиру агентства и специалисту по работе с Интернет-магазином необходимо выбрать его в качестве активного бланка в системе до начала процедуры возврата, используя запрос **СМ/ЭМД**.

*Порядок оформления:*

1. Произвести процедуру возврата авиабилета стандартным образом.
2. Завершить работу с заказом запросом **ЕО**.
3. В PNR появится ремарка о нераспечатанных EMD-S **«ИМЕЮТСЯ НЕРАСПЕЧАТАННЫЕ EMD НА ШТРАФ»**.

**Например:**

\*LWM4SN»

**ИМЕЮТСЯ НЕРАСПЕЧАТАННЫЕ EMD НА ШТРАФ**

0MPSFM СТАТУС:;KM!

99ОНГ P299ОНГ070 ОНГР22 21ОКТ13 10:01 P2 (P2000075,ОНГ,РФ)

1 МОЛОЩЕНКО/ОЛЬГА 03ОКТ81(Ж)/ПС /РФ/5302852122

T- 1 A 73532676507

2 A 79228594114

P- 1 EMAIL [MOOLLIK@RAMBLER.RU](mailto:MOOLLIK@RAMBLER.RU)


Для того чтобы распечатать EMD-S, подается запрос:

**ЭМД/ПШ/АП**

Далее на экран выводится сообщение:

**ПЕЧАТЬ EMD. ПОДГОТОВЬТЕ ЛИСТ БУМАГИ А4; ЛИСТАЙТЕ "ВПЕРЕД", ЧТОБЫ ПРОДОЛЖИТЬ**

|                              |  |              |
|------------------------------|--|--------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0    |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 5 из 18 |

|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в АРС «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |

После листания «вперед» - F9 - печатается EMD-S на сбор/штраф при отказе от перевозки:

08OCT13 ФАМИЛИЯ/NAME: МОЛОЩЕНКО/ОЛЬГА Г-ЖА  
99ОНГ ПС5302852122  
JSC OREN AIR  
ОРЕНБУРГ РФ  
ВЫДАН ОТ/ISSUED BY :  
НОМЕР EMD/EMD NUMBER: 291 4550000020 6  
КОД ТУРА/TOUR CODE :  
ВЫДАН ВМЕСТЕ С/ISSUED IN CONNECTION WITH: 2912431799910  
ТИП УСЛУГИ, ДЛЯ КОТОРОЙ ВЫДАН/TYPE OF SERVICE FOR WHICH ISSUED  
СБОР ПРИ ОТКАЗЕ ОТ ПЕРЕВОЗКИ/CHARGE FOR CARRIAGE REFUND  
СТОИМОСТЬ СУММА ПРОПИСЬЮ ВАЛЮТА СУММА ЦИФРАМИ  
ТРИСТА ДВАДЦАТЬ РУБ 500.00РУБ  
КУРС ПЕРЕВОДА ВАЛЮТЫ/BANK EXCHANGE RATE:  
ЭКВ.В ВАЛЮТЕ ПЛАТЕЖА/EQUIV. AMOUNT PAID:  
ИТОГО/TOTAL : 500.00 РУБ  
ФОРМА ОПЛАТЫ/FORM OF PAYMENT: CC//CC CAXXXXXXXXXXXX0335  
КОМУ/В/ТО/АТ:  
LWM4SN/ГРС ОМПСФМ/R2

После оформления EMD-S на сбор/штраф при отказе от перевозки в кассе агентства, автоматически из системы распечатывается EMD-S на листе бумаги формата А4. Данный документ необходимо отдать Пассажиру. EMD-S дублируется на электронный адрес, указанный в PNR.

**Например, оформленный EMD-S в центре ГРС в сеансе P2:**

|                              |  |              |
|------------------------------|--|--------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0    |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 6 из 18 |





**Система менеджмента качества**

**РИ 03/01/01/01-03-13**

**«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в APC «Сирена» в сеансе авиакомпании»**

ЭЛЕКТРОННЫЙ МНОГОЦЕЛЕВОЙ ДОКУМЕНТ (КВИТАНЦИЯ) /  
ELECTRONIC MISCELLANEOUS DOCUMENT (EMD)

ОАО <<ОРЕНБУРГСКИЕ АВИАЛИНИИ>>, 460049 РОССИЯ, ОРЕНБУРГСКАЯ ОБЛАСТЬ,  
ОРЕНБУРГСКИЙ РАЙОН, АЭРОПОРТ  
JSC <<ORENAIR>>, AIRPORT, ORENBURG DISTRICT, ORENBURG REGION, RUSSIA, 460049  
TEL. 8-800-700-00-56, WWW.ORENAIR.RU

990НГ ДАТА/DATE: 21ОКТ13/21ОСТ13  
JSC ORENAIR ФАМИЛИЯ ИМЯ ОТЧЕСТВО ПАССАЖИРА/NAME OF PASSENGER:  
ОРЕНБУРГ РФ МОЛОЩЕНКО/ОЛЬГА С Г-ЖА  
P2000054 0004 ПС/PS 5302852122  
ВЫДАН ОТ/ISSUED BY : ОАО ОРЕНБУРГСКИЕ АВИАЛИНИИ/JSC ORENAIR  
НОМЕР EMD/EMD NUMBER : 291 4550000020 6  
КОД ТУРА/TOUR CODE :  
ВЫДАН ВМЕСТЕ С/ISSUED IN CONNECTION WITH: 2912431799910  
ПЕРЕДАТ. НАДПИСИ/ОГРАНИЧ./ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS:

ТИП УСЛУГИ, ДЛЯ КОТОРОЙ ВЫДАН/TYPE OF SERVICE FOR WHICH ISSUED  
СБОР/ПЛАТА ПРИ ОТКАЗЕ ОТ ПЕРЕВОЗКИ/CHARGE FOR CARRIAGE REFUND

|                                      |          |                   |
|--------------------------------------|----------|-------------------|
| СТОИМОСТЬ СУММА ПРОПИСЬЮ             | ВАЛЮТА   | СУММА ЦИФРАМИ     |
| VALUE FOR EXCHANGE AMOUNT IN LETTERS | CURRENCY | AMOUNT IN FIGURES |
| ПЯТЬСОТ //FIVE HUNDRED               | РУБ      | 500.00            |

КУРС ПЕРЕВОДА ВАЛЮТЫ/BANK EXCHANGE RATE:  
ЭКВ.В ВАЛЮТЕ ПЛАТЕЖА/EQUIV. AMOUNT PAID:  
СБОР НА EMD/TAX ON EMD :  
ПРОЧИЕ СБОРЫ/OTHER CHARGES :  
ИТОГО/TOTAL : 500.00 РУБ  
ФОРМА ОПЛАТЫ/FORM OF PAYMENT: CC//CC SAXXXXXXXXXXXX0335

КОМУ/В/ТО/АТ:  
ДАННЫЕ О БРОНИРОВАНИИ/RESERVATION DATA:LWM4SN/ГРС 0МПСФМ/R2


**ПРИМЕЧАНИЯ/REMARKS :**

**ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ**

1. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕДЕЙСТВИТЕЛЕН БЕЗ НАДЛЕЖАЩЕЙ ВАЛИДАЦИИ.
2. ЕСЛИ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОБЕСПЕЧИВАЕТ ВОЗДУШНУЮ ПЕРЕВОЗКУ, ЕГО СЛЕДУЕТ ОБМЕНИТЬ НА БИЛЕТ ЗА ТАКОЙ ПЕРИОД ВРЕМЕНИ ДО БИЛЕТА, КОТОРЫЙ УКАЗАН В ПРАВИЛАХ И ПРОЦЕДУРАХ ПЕРЕВОЗЧИКА, КОТОРОМУ НАПРАВЛЕН ДОКУМЕНТ.
3. ЕСЛИ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОФОРМЛЕН ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ БАГАЖА, ПАССАЖИР ОБЯЗАН ТАКЖЕ ИМЕТЬ ПРИ СЕБЕ ПАССАЖИРСКИЙ БИЛЕТ И БАГАЖНУЮ КВИТАНЦИЮ, ПОСКОЛЬКУ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ БАГАЖНОЙ КВИТАНЦИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 ГААГСКОГО ПРОТОКОЛА ИЛИ ВАРШАВСКОЙ КОНВЕНЦИИ С УЧЕТОМ ПОПРАВОК ГААГСКОГО ПРОТОКОЛА 1955Г., ЛИБО БАГАЖНУЮ БИРКУ.
4. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕ МОЖЕТ ПЕРЕДАВАТЬСЯ. НИ СТОРОНА, ОФОРМИВШАЯ ДОКУМЕНТ, НИ ПЕРЕВОЗЧИК, В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ ДОКУМЕНТОМ, НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ЛИЦОМ, ПРИОБРЕТАЮЩИМ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ, ИЛИ ЛИЦОМ, ЧЬЯ ФАМИЛИЯ В НЕМ УКАЗАНА, В СЛУЧАЕ УТЕРИ, ХИЩЕНИЯ ИЛИ АКЦЕПТИРОВАНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА ПО ПРЕДЪЯВЛЕНИИ ЛИЦОМ, НЕ УКАЗАННЫМ В НЕМ.
5. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ И ЛЕЖАЯ ПЕРЕВОЗКА ИЛИ УСЛУГА, КОТОРЫЕ ОН ОБЕСПЕЧИВАЕТ, ПОДЧИНЯЕТСЯ ДЕЙСТВУЮЩИМ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ТАРИФАМ, УСЛОВИЯМ ДОГОВОРА ПЕРЕВОЗКИ, ПРАВИЛАМ И НОРМАТИВАМ ОФОРМЛЯЮЩЕЙ СТОРОНЫ И ПЕРЕВОЗЧИКА, КОТОРОМУ НАПРАВЛЕН ДОКУМЕНТ; А ТАКЖЕ ЛЕЖЕГО ПЕРЕВОЗЧИКА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО ПЕРЕВОЗКУ ИЛИ ОКАЗЫВАЮЩЕГО УСЛУГИ В СООТВЕТСТВИИ С БИЛЕТОМ ИЛИ БИЛЕТАМИ, ВЫДАННЫМИ В ОБМЕН НА НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ.
6. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ И ЛЕЖАЯ ПЕРЕВОЗКА ИЛИ УСЛУГА, КОТОРЫЕ ОН ОБЕСПЕЧИВАЕТ, ПОДЧИНЯЕТСЯ ВСЕМ ПОЛОЖЕНИЯМ И УСЛОВИЯМ, В СООТВЕТСТВИИ С КОТОРЫМИ ОРГАНИЗУЕТ, ПРЕДЛАГАЕТ ИЛИ ОБЕСПЕЧИВАЮТ НЕАВИАЦИОННЫЕ УСЛУГИ, А ТАКЖЕ ЗАКОНАМ СТРАНЫ, В КОТОРОЙ ЭТИ УСЛУГИ ОРГАНИЗУЕТ, ПРЕДЛАГАЕТ ИЛИ ОБЕСПЕЧИВАЮТ.
7. ЦЕНА УСЛУГ, ОБЕСПЕЧЕННЫХ НАСТОЯЩИМ ДОКУМЕНТОМ, МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНА ДО НАЧАЛА ОКАЗАНИЯ ДАННЫХ УСЛУГ.
8. ПРИНЯТИЕ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА ЛИЦОМ, ПОИМЕНОВАННЫМ НА ЛИЦЕВОЙ СТОРОНЕ ДАННОГО ДОКУМЕНТА, ИЛИ ЛИЦОМ, ПРИОБРЕТАЮЩИМ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОТ ИМЕНИ ТАКОГО ЛИЦА, ОЗНАЧАЕТ СОГЛАСИЕ И ПРИНЯТИЕ ТАКИМ ЛИЦОМ ИЛИ ЛИЦАМИ ЭТИХ ПОЛОЖЕНИЙ.

**TERMS AND CONDITIONS**

1. THIS DOCUMENT IS NOT VALID UNLESS PROPERLY VALIDATED.
2. IF THIS DOCUMENT PROVIDES AIR TRANSPORTATION IT SHOULD BE EXCHANGED FOR A TICKET BEFORE FLIGHT, ACCORDING TO THE RULES AND REGULATIONS OF THE CARRIER TO WHOM IT IS SENT.
3. IF THIS DOCUMENT IS ISSUED FOR A BAGGAGE TRANSPORTATION, A PASSENGER MUST ALSO HAVE A TICKET FOR FLIGHT AND A BAGGAGE CLAIM, AS THIS DOCUMENT IS NOT A BAGGAGE CLAIM ITSELF, DUE TO THE HAGUE PROTOCOL ARTICLE 4 OR THE WARSAW CONVENTION AMENDED BY THE HAGUE PROTOCOL, 1955, OR JUST A BAGGAGE TAG.
4. THIS DOCUMENT IS NOT TRANSFERABLE. DUE TO THIS DOCUMENT, NEITHER THE ISSUE NOR THE CARRIER IS RESPONSIBLE FOR IT IN THE FACE OF THE PERSON WHO GETS IT OR THE PERSON NAMED IN IT, IF THE DOCUMENT IS LOST, STOLEN OR ACCEPTED BY ANOTHER PERSON.
5. THIS DOCUMENT OR ANY OTHER TRANSPORTATION OR SERVICE WHICH IT PROVIDES, IS SUBJECT TO THE FARES IN EFFECT AT THE RELEVANT TIME, TRANSPORTATION CONDITIONS, RULES AND REGULATIONS OF THE ISSUER OR CARRIER TO WHOM IT IS SENT; AND OF ANY CARRIER PERFORMING TRANSPORTATION OR SERVICES UNDER THE TICKET OR TICKETS ISSUED IN EXCHANGE FOR THIS DOCUMENT.
6. THIS DOCUMENT OR ANY TRANSPORTATION AND SERVICE WHICH IT PROVIDES, CONFORMS WITH THE CONDITIONS AND REQUIREMENTS OF ANCILLARY SERVICES ORGANIZATION AND OFFER. THIS DOCUMENT COFORMES AS WELL WITH THE COUNTRY LAWS WHERE THIS SERVICES ARE ORGANIZED, OFFERED OR PROVIDED.
7. SERVICE VALUE UNDER THIS DOCUMENT MAY BE CHANGED BEFORE THESE SERVICES ARE DELIVERED.
8. THE ACCEPTANCE OF THIS DOCUMENT BY THE PERSON NAMED ON THE FACE HEREOF OR BY THE PERSON PURCHASING THIS DOCUMENT ON BEHALF OF SUCH PERSON, IMPLIES CONSENT AND ACCEPTANCE OF THIS DOCUMENT TERMS AND CONDITIONS.

|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в APC «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |

**в центре ОНГ:**

ЭЛЕКТРОННЫЙ МНОГОЦЕЛЕВОЙ ДОКУМЕНТ (КВИТАНЦИЯ) /  
ELECTRONIC MISCELLANEOUS DOCUMENT (EMD)  
ОАО <<ОРЕНБУРГСКИЕ АВИАЛИНИИ>>, 460049 РОССИЯ, ОРЕНБУРГСКАЯ ОБЛАСТЬ,  
ОРЕНБУРГСКИЙ РАЙОН, АЭРОПОРТ  
JSC <<ORENAIR>>, AIRPORT, ORENBURG DISTRICT, ORENBURG REGION, RUSSIA, 460049  
TEL. 8-800-700-00-56, WWW.ORENAIR.RU  
01ОНГ DATA/DATE: 29ОКТ13/29ОСТ13  
ООО "ЦАВС" ФАМИЛИЯ ИМЯ ОТЧЕСТВО ПАССАЖИРА/NAME OF PASSENGER:  
БУЗУЛУК РФ МАХОРТОВ/ДМИТРИЙ А Г-Н  
29102242 0004 ПС/PS 5303181296  
ВЫДАН ОТ/ISSUED BY : ОАО ОРЕНБУРГСКИЕ АВИАЛИНИИ/JSC ORENAIR  
НОМЕР EMD/EMD NUMBER : 291 4550050002 1  
КОД ТУРА/TOUR CODE :  
ВЫДАН ВМЕСТЕ С/ISSUED IN CONNECTION WITH: 2912420390847  
ПЕРЕДАТ.НАДПИСИ/ОГРАНИЧ./ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS:

ТИП УСЛУГИ, ДЛЯ КОТОРОЙ ВЫДАН/TYPE OF SERVICE FOR WHICH ISSUED  
СВОР/ПЛАТА ПРИ ОТКАЗЕ ОТ ПЕРЕВОЗКИ/CHARGE FOR CARRIAGE REFUND

|  |          |                   |
|--|----------|-------------------|
| СТОИМОСТЬ СУММА ПРОПИСЬЮ   | ВАЛЮТА   | СУММА ЦИФРАМИ     |
| VALUE FOR EXCHANGE AMOUNT IN LETTERS                             | CURRENCY | AMOUNT IN FIGURES |
| ДВЕ ТЫСЯЧИ СТО ДВАДЦАТЬ ПЯТЬ ДВА ТЫСЯЧ ОДИН ХУНДРЕД ТУВЕНТИ FIVE | РУБ      | 2125.00           |
| КУРС ПЕРЕВОДА ВАЛЮТЫ/BANK EXCHANGE RATE:                         |          |                   |
| ЭКВ.В ВАЛЮТЕ ПЛАТЕЖА/EQUIV. AMOUNT PAID:                         |          |                   |
| СВОР НА EMD/TAX ON EMD :   |          |                   |
| ПРОЧИЕ СВОРЫ/OTHER CHARGES :                                     |          |                   |
| ИТОГО/TOTAL :  | 2125.00  | РУБ               |
| ФОРМА ОПЛАТЫ/Form OF PAYMENT: НАЛ//CASH                          |          |                   |

КОМУ/В/ТО/АТ:  
ДАННЫЕ О БРОНИРОВАНИИ/RESERVATION DATA: OMSX6M/ОНГ

ПРИМЕЧАНИЯ/REMARKS:  
МОВОНГ P2 729 Я 29ОКТ 2100 QSALE

**ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ**  
1. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕДЕЙСТВИТЕЛЕН БЕЗ НАДЛЕЖАЩЕЙ ВАЛИДАЦИИ.  
2. ЕСЛИ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОБЕСПЕЧИВАЕТ ВОЗДУШНУЮ ПЕРЕВОЗКУ, ЕГО СЛЕДУЕТ ОБМЕНЯТЬ НА БИЛЕТ ЗА ТАКОЙ ПЕРИОД ВРЕМЕНИ ДО ВЫЛЕТА, КОТОРЫЙ УКАЗАН В ПРАВИЛАХ И ПРОЦЕДУРАХ ПЕРЕВОЗЧИКА, КОТОРОМУ НАПРАВЛЕН ДОКУМЕНТ.  
3. ЕСЛИ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОФОРМЛЕН ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ БАГАЖА, ПАССАЖИР ОБЯЗАН ТАКЖЕ ИМЕТЬ ПРИ СЕБЕ ПАССАЖИРСКИЙ БИЛЕТ И БАГАЖНУЮ КВИТАНЦИЮ, ПОСКОЛЬКУ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ БАГАЖНОЙ КВИТАНЦИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 ГАГСКОГО ПРОТОКОЛА ИЛИ ВАГЕНСКОЙ КОНВЕНЦИИ С УЧЕТОМ ПОПРАВКИ ГАГСКОГО ПРОТОКОЛА 1955Г., ЛИБО БАГАЖНУЮ БИРКУ.  
4. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕ МОЖЕТ ПЕРЕДАВАТЬСЯ. НИ СТОРОНА, ОФОРМЛЯЮЩАЯ ДОКУМЕНТ, НИ ПЕРЕВОЗЧИК, В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ ДОКУМЕНТОМ, НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ЛИЦОМ, ПРИОБРЕТАЮЩИМ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ, ИЛИ ЛИЦОМ, ЧЬЯ ФАМИЛИЯ В НЕМ УКАЗАНА, В СЛУЧАЕ УТЕРИ, ХИЩЕНИЯ ИЛИ АКЦЕПТИРОВАНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА ПО ПРЕДЪЯВЛЕНИИ ЛИЦОМ, НЕ УКАЗАННЫМ В НЕМ.  
5. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ И ЛЮБАЯ ПЕРЕВОЗКА ИЛИ УСЛУГА, КОТОРЫЕ ОН ОБЕСПЕЧИВАЕТ, ПОДЧИНЯЕТСЯ ДЕЙСТВУЮЩЕМ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ТАРИФАМ, УСЛОВИЯМ ДОГОВОРА ПЕРЕВОЗКИ, ПРАВИЛАМ И НОРМАТИВАМ ОФОРМЛЯЮЩЕЙ СТОРОНЫ И ПЕРЕВОЗЧИКА, КОТОРОМУ НАПРАВЛЕН ДОКУМЕНТ; А ТАКЖЕ ЛЮБОГО ПЕРЕВОЗЧИКА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО ПЕРЕВОЗКУ ИЛИ ОКАЗЫВАЮЩЕГО УСЛУГИ В СООТВЕТСТВИИ С БИЛЕТОМ ИЛИ БИЛЕТАМИ, ВЫДАННЫМИ В ОБМЕН НА НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ.  
6. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ И ЛЮБАЯ ПЕРЕВОЗКА ИЛИ УСЛУГА, КОТОРЫЕ ОН ОБЕСПЕЧИВАЕТ, ПОДЧИНЯЮТСЯ ВСЕМ ПОЛОЖЕНИЯМ И УСЛОВИЯМ, В СООТВЕТСТВИИ С КОТОРЫМИ ОРГАНИЗУЕТ, ПРЕДЛАГАЕТ ИЛИ ОБЕСПЕЧИВАЕТ НЕАВИАЦИОННЫЕ УСЛУГИ, А ТАКЖЕ ЗАКОНАМ СТРАНЫ, В КОТОРОЙ ЭТИ УСЛУГИ ОРГАНИЗУЕТ, ПРЕДЛАГАЕТ ИЛИ ОБЕСПЕЧИВАЕТ.  
7. ЦЕНА УСЛУГ, ОБЕСПЕЧЕННЫХ НАСТОЯЩИМ ДОКУМЕНТОМ, МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНА ДО НАЧАЛА ОКАЗАНИЯ ДАННЫХ УСЛУГ.  
8. ПРИНЯТИЕ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА ЛИЦОМ, ПОИМЕНОВАННЫМ НА ЛИЦЕВОЙ СТОРОНЕ ДАННОГО ДОКУМЕНТА, ИЛИ ЛИЦОМ, ПРИОБРЕТАЮЩИМ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОТ ИМЕНИ ТАКОГО ЛИЦА, ОЗНАЧАЕТ СОГЛАСИЕ И ПРИНЯТИЕ ТАКИМ ЛИЦОМ ИЛИ ЛИЦАМИ ЭТИХ ПОЛОЖЕНИЙ.  
**TERMS AND CONDITIONS**  
1. THIS DOCUMENT IS NOT VALID UNLESS PROPERLY VALIDATED.  
2. IF THIS DOCUMENT PROVIDES AIR TRANSPORTATION IT SHOULD BE EXCHANGED FOR A TICKET BEFORE FLIGHT, ACCORDING TO THE RULES AND REGULATIONS OF THE CARRIER TO WHOM IT IS SENT.  
3. IF THIS DOCUMENT IS ISSUED FOR A BAGGAGE TRANSPORTATION, A PASSENGER MUST ALSO HAVE A TICKET FOR FLIGHT AND A BAGGAGE CLAIM, AS THIS DOCUMENT IS NOT A BAGGAGE CLAIM ITSELF, DUE TO THE HAGUE PROTOCOL ARTICLE 4 OR THE WARSAW CONVENTION AMENDED BY THE HAGUE PROTOCOL, 1955, OR JUST A BAGGAGE TAG.  
4. THIS DOCUMENT IS NOT TRANSFERABLE. DUE TO THIS DOCUMENT, NEITHER THE ISSUE NOR THE CARRIER IS RESPONSIBLE FOR IT IN THE FACE OF THE PERSON WHO GETS IT OR THE PERSON NAMED IN IT, IF THE DOCUMENT IS LOST, STOLEN OR ACCEPTED BY ANOTHER PERSON.  
5. THIS DOCUMENT OR ANY OTHER TRANSPORTATION OR SERVICE WHICH IT PROVIDES, IS SUBJECT TO THE FARES IN EFFECT AT THE RELEVANT TIME, TRANSPORTATION CONDITIONS, RULES AND REGULATIONS OF THE ISSUER OR CARRIER TO WHOM IT IS SENT; AND OF ANY CARRIER PERFORMING TRANSPORTATION OR SERVICES UNDER THE TICKET OR TICKETS ISSUED IN EXCHANGE FOR THIS DOCUMENT.  
6. THIS DOCUMENT OR ANY TRANSPORTATION AND SERVICE WHICH IT PROVIDES, CONFORMS WITH THE CONDITIONS AND REQUIREMENTS OF ANCILLARY SERVICES ORGANIZATION AND OFFER. THIS DOCUMENT COFORMS AS WELL WITH THE COUNTRY LAWS WHERE THESE SERVICES ARE ORGANIZED, OFFERED OR PROVIDED.  
7. SERVICE VALUE UNDER THIS DOCUMENT MAY BE CHANGED BEFORE THESE SERVICES ARE DELIVERED.  
8. THE ACCEPTANCE OF THIS DOCUMENT BY THE PERSON NAMED ON THE FACE HEREOF OR BY THE PERSON PURCHASING THIS DOCUMENT ON BEHALF OF SUCH PERSON, IMPLIES CONSENT AND ACCEPTANCE OF THIS DOCUMENT TERMS AND CONDITIONS.


После «листания вперед» на дисплей будет выведено PNR со следующим изменением: в PNR удаляется предупреждение о нераспечатанном EMD-S на сбор.

Далее необходимо завершить работу с заказом:

**И**

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Издание № 1                  | Ревизия 0    |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. | стр. 8 из 18 |



|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в АРС «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |


**При попытке напечатать еще раз EMD-S на штраф выводится реплика:**

НЕТ НЕРАСПЕЧАТАННЫХ ЭМД  
EMD FOR PRINTING NOT FOUND

После оформления EMD-S на сбор/штраф при отказе от перевозки через авиакомпанию, на электронный адрес Пассажира, указанный в PNR, автоматически отправляется EMD-S. Специалисты Интернет-магазина **не распечатывают EMD-S.**

**Например:**

|                              |  |              |
|------------------------------|--|--------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0    |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 9 из 18 |

|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в APC «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |



ЭЛЕКТРОННЫЙ МНОГОЦЕЛЕВОЙ ДОКУМЕНТ (КВИТАНЦИЯ) /

ELECTRONIC MISCELLANEOUS DOCUMENT (EMD)

ОАО «ОРЕНБУРГСКИЕ АВИАЛИНИИ», 460049 РОССИЯ, ОРЕНБУРГСКАЯ ОБЛАСТЬ, ОРЕНБУРГСКИЙ РАЙОН, АЭРОПОРТ  
 JSC «ORENAIR», AIRPORT, ORENBURG DISTRICT, ORENBURG REGION, RUSSIA, 460049  
 TEL. 8-800-700-00-56, WWW.ORENAIR.RU

99ОНГ  
 JSC ORENAIR  
 ОРЕНБУРГ РФ  
 P2000054 0004  
 ВЫДАН ОТ/ISSUED BY : ОАО ОРЕНБУРГСКИЕ АВИАЛИНИИ/JSC ORENAIR  
 НОМЕР EMD/EMD NUMBER : 291 4550000020 6  
 КОД ТУРА/TOUR CODE :  
 ВЫДАН ВМЕСТЕ С/ISSUED IN CONNECTION WITH: 2912431799910  
 ПЕРЕДАТ.НАДПИСИ/ОГРАНИЧ./ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS:

ДАТА/DATE: 21ОКТ13/21ОСТ13  
 ФАМИЛИЯ ИМЯ ОТЧЕСТВО ПАССАЖИРА/NAME OF PASSENGER:  
 МОЛОШЕНКО/ОЛЬГА С Г-ЖА  
 ПС/PS 5302852122

ТИП УСЛУГИ, ДЛЯ КОТОРОЙ ВЫДАН/TYPE OF SERVICE FOR WHICH ISSUED  
 СБОР/ПЛАТА ПРИ ОТКАЗЕ ОТ ПЕРЕВОЗКИ/CHARGE FOR CARRIAGE REFUND

СТОИМОСТЬ СУММА ПРОПИСЬЮ    ВАЛЮТА    СУММА ЦИФРАМИ  
 VALUE FOR EXCHANGE AMOUNT IN LETTERS    CURRENCY AMOUNT IN FIGURES  
 ПЯТЬСОТ //FIVE HUNDRED    RUB            500.00  
 КУРС ПЕРЕВОДА ВАЛЮТЫ/BANK EXCHANGE RATE:  
 ЭКВ.В ВАЛЮТЕ ПЛАТЕЖА/EQUIV. AMOUNT PAID:  
 СБОР НА EMD/TAX ON EMD :  
 ПРОЧИЕ СБОРЫ/OTHER CHARGES :  
 ИТОГО/TOTAL : 500.00 RUB  
 ФОРМА ОПЛАТЫ/FORM OF PAYMENT: CC//CC CAHHXXXXXXXXXXXX0335

КОМУ/В/ТО/АТ:  
 ДАННЫЕ О БРОНИРОВАНИИ/RESERVATION DATA:LWM4SN/GPC 0MPCFM/R2


ПРИМЕЧАНИЯ/REMARKS:

**ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ**

1. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕДЕЙСТВИТЕЛЕН БЕЗ НАДЛЕЖАЩЕЙ ВАЛИДАЦИИ.
2. ЕСЛИ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОБЕСПЕЧИВАЕТ ВОЗДУШНУЮ ПЕРЕВОЗКУ, ЕГО СЛЕДУЕТ ОБМЕНЯТЬ НА БИЛЕТ ЗА ТАКОЙ ПЕРИОД ВРЕМЕНИ ДО ВЫЛЕТА, КОТОРЫЙ УКАЗАН В ПРАВИЛАХ И ПРОЦЕДУРАХ ПЕРЕВОЗЧИКА, КОТОРОМУ НАПРАВЛЕН ДОКУМЕНТ.
3. ЕСЛИ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОФОРМЛЕН ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ БАГАЖА, ПАССАЖИР ОБЯЗАН ТАКЖЕ ИМЕТЬ ПРИ СЕБЕ ПАССАЖИРСКИЙ БИЛЕТ И БАГАЖНУЮ КВИТАНЦИЮ, ПОСКОЛЬКУ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ БАГАЖНОЙ КВИТАНЦИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 ГААГСКОГО ПРОТОКОЛА ИЛИ ВАРШАВСКОЙ КОНВЕНЦИИ С УЧЕТОМ ПОПРАВКИ ГААГСКОГО ПРОТОКОЛА 1955Г., ЛИБО БАГАЖНУЮ БИРКУ.
4. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕ МОЖЕТ ПЕРЕДАВАТЬСЯ. НИ СТОРОНА, ОФОРМИВШАЯ ДОКУМЕНТ, НИ ПЕРЕВОЗЧИК, В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ ДОКУМЕНТОМ, НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ЛИЦОМ, ПРИОБРЕТАЮЩИМ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ, ИЛИ ЛИЦОМ, ЧЬЯ ФАМИЛИЯ В НЕМ УКАЗАНА, В СЛУЧАЕ УТЕРИ, ИСЧЕЗЕНИЯ ИЛИ АКЦЕПТИРОВАНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА ПО ПРЕДЪЯВЛЕНИИ ЛИЦОМ, НЕ УКАЗАННЫМ В НЕМ.
5. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ И ЛЮБАЯ ПЕРЕВОЗКА ИЛИ УСЛУГА, КОТОРЫЕ ОН ОБЕСПЕЧИВАЕТ, ПОДЧИНЯЕТСЯ ДЕЙСТВУЮЩИМ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ТАРИФАМ, УСЛОВИЯМ ДОГОВОРА ПЕРЕВОЗКИ, ПРАВИЛАМ И НОРМАТИВАМ ОФОРМЛЯЮЩЕЙ СТОРОНЫ И ПЕРЕВОЗЧИКА, КОТОРОМУ НАПРАВЛЕН ДОКУМЕНТ; А ТАКЖЕ ЛЮБОГО ПЕРЕВОЗЧИКА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО ПЕРЕВОЗКУ ИЛИ ОКАЗЫВАЮЩЕГО УСЛУГИ В СООТВЕТСТВИИ С БИЛЕТОМ ИЛИ БИЛЕТАМИ, ВЫДАННЫМИ В ОБМЕН НА НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ.
6. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ И ЛЮБАЯ ПЕРЕВОЗКА ИЛИ УСЛУГА, КОТОРЫЕ ОН ОБЕСПЕЧИВАЕТ, ПОДЧИНЯЮТСЯ ВСЕМ ПОЛОЖЕНИЯМ И УСЛОВИЯМ, В СООТВЕТСТВИИ С КОТОРЫМИ ОРГАНИЗУЕТ, ПРЕДЛАГАЕТ ИЛИ ОБЕСПЕЧИВАЮТ НЕАВИАЦИОННЫЕ УСЛУГИ, А ТАКЖЕ ЗАКОНАМ СТРАНЫ, В КОТОРОЙ ЭТИ УСЛУГИ ОРГАНИЗУЕТ, ПРЕДЛАГАЕТ ИЛИ ОБЕСПЕЧИВАЮТ.
7. ЦЕНА УСЛУГ, ОБЕСПЕЧЕННЫХ НАСТОЯЩИМ ДОКУМЕНТОМ, МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНА ДО НАЧАЛА ОКАЗАНИЯ ДАННЫХ УСЛУГ.
8. ПРИНЯТИЕ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА ЛИЦОМ, ПОИМЕНОВАННЫМ НА ЛИЦЕВОЙ СТОРОНЕ ДАННОГО ДОКУМЕНТА, ИЛИ ЛИЦОМ, ПРИОБРЕТАЮЩИМ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОТ ИМЕНИ ТАКОГО ЛИЦА, ОЗНАЧАЕТ СОГЛАСИЕ И ПРИНЯТИЕ ТАКИМ ЛИЦОМ ИЛИ ЛИЦАМИ ЭТИХ ПОЛОЖЕНИЙ.

- TERMS AND CONDITIONS
1. THIS DOCUMENT IS NOT VALID UNLESS PROPERLY VALIDATED.
  2. IF THIS DOCUMENT PROVIDES AIR TRANSPORTATION IT SHOULD BE EXCHANGED FOR A TICKET BEFORE FLIGHT, ACCORDING TO THE RULES AND REGULATIONS OF THE CARRIER TO WHOM IT IS SENT.
  3. IF THIS DOCUMENT IS ISSUED FOR A BAGGAGE TRANSPORTATION, A PASSENGER MUST ALSO HAVE A TICKET FOR FLIGHT AND A BAGGAGE CLAIM, AS THIS DOCUMENT IS NOT A BAGGAGE CLAIM ITSELF, DUE TO THE HAGUE PROTOCOL ARTICLE 4 OR THE WARSAW CONVENTION AMENDED BY THE HAGUE PROTOCOL, 1955, OR JUST A BAGGAGE TAG.
  4. THIS DOCUMENT IS NOT TRANSFERABLE. DUE TO THIS DOCUMENT, NEITHER THE ISSUE NOR THE CARRIER IS RESPONSIBLE FOR IT IN THE FACE OF THE PERSON WHO GETS IT OR THE PERSON NAMED IN IT, IF THE DOCUMENT IS LOST, STOLEN OR ACCEPTED BY ANOTHER PERSON.
  5. THIS DOCUMENT OR ANY OTHER TRANSPORTATION OR SERVICE WHICH IT PROVIDES, IS SUBJECT TO THE FARES IN EFFECT AT THE RELEVANT TIME, TRANSPORTATION CONDITIONS, RULES AND REGULATIONS OF THE ISSUER OR CARRIER TO WHOM IT IS SENT; AND OF ANY CARRIER PERFORMING TRANSPORTATION OR SERVICES UNDER THE TICKET OR TICKETS ISSUED IN EXCHANGE FOR THIS DOCUMENT.
  6. THIS DOCUMENT OR ANY TRANSPORTATION AND SERVICE WHICH IT PROVIDES, CONFORMS WITH THE CONDITIONS AND REQUIREMENTS OF ANCILLARY SERVICES ORGANIZATION AND OFFER. THIS DOCUMENT COFORMES AS WELL WITH THE COUNTRY LAWS WHERE THIS SERVICES ARE ORGANIZED, OFFERED OR PROVIDED.
  7. SERVICE VALUE UNDER THIS DOCUMENT MAY BE CHANGED BEFORE THESE SERVICES ARE DELIVERED.
  8. THE ACCEPTANCE OF THIS DOCUMENT BY THE PERSON NAMED ON THE FACE HEREOF OR BY THE PERSON PURCHASING THIS DOCUMENT ON BEHALF OF SUCH PERSON, IMPLIES CONSENT AND ACCEPTANCE OF THIS DOCUMENT TERMS AND CONDITIONS.

|                              |  |               |
|------------------------------|--|---------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0     |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 10 из 18 |

|   |                              |   |
|---|------------------------------|---|
|  | Система менеджмента качества |   |
|   | РИ 03/01/01/01-03-13         | «Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в АРС «Сирена» в сеансе авиакомпании» |

#### 4 Оформление EMD-S на сборы при изменении условий перевозки

Для оформления независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) кассиру агентства и специалисту по работе с Интернет-магазином необходимо выбрать его в качестве активного бланка в системе до начала процедуры обмена, используя запрос **СМ/ЭМД**.

*Порядок оформления:*

1. Произвести процедуру обмена стандартным образом.
2. После запроса **ПО\*№сегмента** в PNR появится ремарка о нераспечатанных EMD-S **«ИМЕЮТСЯ НЕРАСПЕЧАТАННЫЕ EMD НА ШТРАФ»**.

**Например:**

P2 99ОНГ 0070            ДАТА/DATE: 08 ОКТ 13  
P2009954 ФАМИЛИЯ ПАССАЖИРА: VANDI/FABRIZIO Г-Н  
**ИМЕЮТСЯ НЕРАСПЕЧАТАННЫЕ EMD НА ШТРАФ**  
LF5X51            СТАТУС:  
99ОНГ P299ОНГ070 ОНГP22 08ОКТ13 13:41 P2 (P2000075,ОНГ,РФ)  
1 VANDI/FABRIZIO 10МАР81(М)/НП АА3758797  
1 P2-732 Е 11ОКТ13 ОНГДМД НК1 1930 1935 ОНГ  
2 P2-729 Е 26ОКТ13 ДМДОНГ НК1 2105 0100 #1 ОНГ  
Т- 1 А +79123456789  
Р- 1 EMAIL VANDI@GMAIL.COM

Для того чтобы распечатать EMD-S подается запрос:  
**ЭМД/ПШ/ПО**


На экран выводится сообщение:

**ПЕЧАТЬ EMD. ПОДГОТОВЬТЕ ЛИСТ БУМАГИ А4; ЛИСТАЙТЕ "ВПЕРЕД", ЧТОБЫ ПРОДОЛЖИТЬ**

После листания «вперед» - F9 - печатается EMD-S на сбор/штраф при изменении условий перевозки:

08ОКТ13 ФАМИЛИЯ/NAME: VANDI/FABRIZIO Г-Н  
99ОНГ                            НП АА3758797  
JSC ORENAIR  
ОРЕНБУРГ РФ  
ВЫДАН ОТ/ISSUED BY :  
НОМЕР EMD/EMD NUMBER: 291 4550000007  
КОД ТУРА/TOUR CODE :  
ВЫДАН ВМЕСТЕ С/ISSUED IN CONNECTION WITH: 2912431656206  
ТИП УСЛУГИ, ДЛЯ КОТОРОЙ ВЫДАН/TYPE OF SERVICE FOR WHICH ISSUED  
СБОР ЗА ИЗМЕНЕНИЕ УСЛОВИЙ ПЕРЕВОЗКИ/CHARGE FOR CARRIAGE CHANGE  
СТОИМОСТЬ СУММА ПРОПИСЬЮ ВАЛЮТА СУММА ЦИФРАМИ  
ТРИСТА ДВАДЦАТЬ РУБ 500.00РУБ  
КУРС ПЕРЕВОДА ВАЛЮТЫ/BANK EXCHANGE RATE:

|                              |  |               |
|------------------------------|--|---------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0     |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 11 из 18 |

|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в АРС «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |

ЭКВ.В ВАЛЮТЕ ПЛАТЕЖА/EQUIV. AMOUNT PAID:

ИТОГО/TOTAL : 500.00 РУБ

ФОРМА ОПЛАТЫ/FORM OF PAYMENT: НАЛ//CASH

КОМУ/В/ТО/АТ:

LF5X51/ГРС 0МКВ7К/Р2

>

**ВСЕ EMD НАПЕЧАТАНЫ, ПОДАЙТЕ ЛИСТЯНИЕ ВПЕРЕД ДЛЯ ОТОБРАЖЕНИЯ PNR**

После листания «вперед» - F9 - на дисплей будет выведено PNR со следующим изменением: в PNR удаляется предупреждение о нераспечатанном EMD-S на сбор.

Для завершения диалога используется запрос

**И**

При попытке напечатать еще раз EMD-S на сбор выводится реплика:

НЕТ НЕРАСПЕЧАТАННЫХ ЭМД

EMD FOR PRINTING NOT FOUND

После оформления EMD-S на сбор/штраф при изменении условий перевозки в кассе агентства, автоматически из системы распечатывается EMD-S на листе бумаги формата А4. Данный документ необходимо отдать Пассажиру. EMD-S дублируется на электронный адрес, указанный в PNR.

**Например:**

|                              |  |               |
|------------------------------|--|---------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0     |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 12 из 18 |



**Система менеджмента качества**

**РИ 03/01/01/01-03-13**

**«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в APC «Сирена» в сеансе авиакомпании»**

ЭЛЕКТРОННЫЙ МНОГОЦЕЛЕВОЙ ДОКУМЕНТ (КВИТАНЦИЯ) /  
ELECTRONIC MISCELLANEOUS DOCUMENT (EMD)

ОАО <<ОРЕНБУРГСКИЕ АВИАЛИНИИ>>, 460049 РОССИЯ, ОРЕНБУРГСКАЯ ОБЛАСТЬ,  
ОРЕНБУРГСКИЙ РАЙОН, АЭРОПОРТ  
JSC <<ORENAIR>>, AIRPORT, ORENBURG DISTRICT, ORENBURG REGION, RUSSIA, 460049  
TEL. 8-800-700-00-56, WWW.ORENAIR.RU

01ОНГ DATA/DATE: 08ОКТ13/08ОКТ13  
ООО "ЦАВС" ФАМИЛИЯ ИМЯ ОТЧЕСТВО ПАССАЖИРА/NAME OF PASSENGER:  
ОРЕНБУРГ РФ VANDI/FABRIZIO Г-Н  
29100212 0030 ИП/NP AA3758797

ВЫДАН ОТ/ISSUED BY : ОАО ОРЕНБУРГСКИЕ АВИАЛИНИИ/JSC ORENAIR

НОМЕР EMD/EMD NUMBER : 291 4550000007 1

КОД ТУРА/TOUR CODE :

ВЫДАН ВМЕСТЕ С/ISSUED IN CONNECTION WITH: 2912431656206

ПЕРЕДАТ.НАДПИСИ/ОГРАНИЧ./ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS:

ТИП УСЛУГИ, ДЛЯ КОТОРОЙ ВЫДАН/TYPE OF SERVICE FOR WHICH ISSUED  
СВОР/ПЛАТА ПРИ ИЗМЕНЕНИИ УСЛОВИЙ ПЕРЕВОЗКИ/CHARGE FOR CARRIAGE CHANGES

СТОИМОСТЬ СУММА ПРОПИСЬЮ ВАЛЮТА СУММА ЦИФРАМИ  
VALUE FOR EXCHANGE AMOUNT IN LETTERS CURRENCY AMOUNT IN FIGURES  
ПЯТЬСОТ //FIVE HUNDRED РУБ 500.00

КУРС ПЕРЕВОДА ВАЛЮТЫ/BANK EXCHANGE RATE:

ЭКВ.В ВАЛЮТЕ ПЛАТЕЖА/EQUIV. AMOUNT PAID:

СВОР НА EMD/TAX ON EMD :

ПРОЧИЕ СВОРЫ/OTHER CHARGES :

ИТОГО/TOTAL : 500.00 РУБ

ФОРМА ОПЛАТЫ/FORM OF PAYMENT: НАЛ//CASH

КОМУ/В/ТО/АТ:

ДАННЫЕ О БРОНИРОВАНИИ/RESERVATION DATA:LF5X51/1H 0МКВ7К/R2

ПРИМЕЧАНИЯ/REMARKS:

**ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ**

1. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕДЕЙСТВИТЕЛЕН БЕЗ НАДЛЕЖАЩЕЙ ВАЛИДАЦИИ.
2. ЕСЛИ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОБЕСПЕЧИВАЕТ ВОЗДУШНУЮ ПЕРЕВОЗКУ, ЕГО СЛЕДУЕТ ОБМЕНЯТЬ НА БИЛЕТ ЗА ТАКОЙ ПЕРИОД ВРЕМЕНИ ДО ВЫЛЕТА, КОТОРЫЙ УКАЗАН В ПРАВИЛАХ И ПРОЦЕДУРАХ ПЕРЕВОЗЧИКА, КОТОРОМУ НАПРАВЛЕН ДОКУМЕНТ.
3. ЕСЛИ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОФОРМЛЕН ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ БАГАЖА, ПАССАЖИР ОБЯЗАН ТАКЖЕ ИМЕТЬ ПРИ СЕБЕ ПАССАЖИРСКИЙ БИЛЕТ И БАГАЖНУЮ КВИТАНЦИЮ, ПОСКОЛЬКУ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ БАГАЖНОЙ КВИТАНЦИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 ГААГСКОГО ПРОТОКОЛА ИЛИ ВАРШАВСКОЙ КОНВЕНЦИИ С УЧЕТОМ ПОПРАВКИ ГААГСКОГО ПРОТОКОЛА 1955Г., ЛИБО БАГАЖНУЮ БИРКУ.
4. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ НЕ МОЖЕТ ПЕРЕДАВАТЬСЯ. НИ СТОРОНА, ОФОРМИВШАЯ ДОКУМЕНТ, НИ ПЕРЕВОЗЧИК, В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ ДОКУМЕНТОМ, НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ЛИЦОМ, ПРИОБРЕТАЮЩИМ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ, ИЛИ ЛИЦОМ, ЧЬЯ ФАМИЛИЯ В НЕМ УКАЗАНА, В СЛУЧАЕ УТЕРИ, ХИЩЕНИЯ ИЛИ АКЦИИТИРОВАНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА ПО ПРЕДЪЯВЛЕНИИ ЛИЦОМ, НЕ УКАЗАННЫМ В НЕМ.
5. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ И ЛЮБАЯ ПЕРЕВОЗКА ИЛИ УСЛУГА, КОТОРЫЕ ОН ОБЕСПЕЧИВАЕТ, ПОДЧИНЯЕТСЯ ДЕЙСТВУЮЩИМ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ТАРИФАМ, УСЛОВИЯМ ДОГОВОРА ПЕРЕВОЗКИ, ПРАВИЛАМ И НОРМАТИВАМ ОФОРМЛЯЮЩЕЙ СТОРОНЫ И ПЕРЕВОЗЧИКА, КОТОРОМУ НАПРАВЛЕН ДОКУМЕНТ; А ТАКЖЕ ЛИБЕГО ПЕРЕВОЗЧИКА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО ПЕРЕВОЗКУ ИЛИ ОКАЗЫВАЮЩЕГО УСЛУГИ В СООТВЕТСТВИИ С БИЛЕТОМ ИЛИ БИЛЕТАМИ, ВЫДАННЫМИ В ОБМЕН НА НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ.
6. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ И ЛЮБАЯ ПЕРЕВОЗКА ИЛИ УСЛУГА, КОТОРЫЕ ОН ОБЕСПЕЧИВАЕТ, ПОДЧИНЯЕТСЯ ВСЕМ ПОЛОЖЕНИЯМ И УСЛОВИЯМ, В СООТВЕТСТВИИ С КОТОРЫМИ ОРГАНИЗУЮТ, ПРЕДЛАГАЮТ ИЛИ ОБЕСПЕЧИВАЮТ НЕАВИАЦИОННЫЕ УСЛУГИ, А ТАКЖЕ ЗАКОНАМ СТРАНЫ, В КОТОРОЙ ЭТИ УСЛУГИ ОРГАНИЗУЮТ, ПРЕДЛАГАЮТ ИЛИ ОБЕСПЕЧИВАЮТ.
7. ЦЕНА УСЛУГ, ОБЕСПЕЧЕННЫХ НАСТОЯЩИМ ДОКУМЕНТОМ, МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНА ДО НАЧАЛА ОКАЗАНИЯ ДАННЫХ УСЛУГ.
8. ПРИНЯТИЕ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА ЛИЦОМ, ПОИМЕНОВАННЫМ НА ЛИЦЕВОЙ СТОРОНЕ ДАННОГО ДОКУМЕНТА, ИЛИ ЛИЦОМ, ПРИОБРЕТАЮЩИМ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОТ ИМЕНИ ТАКОГО ЛИЦА, ОЗНАЧАЕТ СОГЛАСИЕ И ПРИНЯТИЕ ТАКИМ ЛИЦОМ ИЛИ ЛИЦАМИ ЭТИХ ПОЛОЖЕНИЙ.

**TERMS AND CONDITIONS**

1. THIS DOCUMENT IS NOT VALID UNLESS PROPERLY VALIDATED.
2. IF THIS DOCUMENT PROVIDES AIR TRANSPORTATION IT SHOULD BE EXCHANGED FOR A TICKET BEFORE FLIGHT, ACCORDING TO THE RULES AND REGULATIONS OF THE CARRIER TO WHOM IT IS SENT.
3. IF THIS DOCUMENT IS ISSUED FOR A BAGGAGE TRANSPORTATION, A PASSENGER MUST ALSO HAVE A TICKET FOR FLIGHT AND A BAGGAGE CLAIM, AS THIS DOCUMENT IS NOT A BAGGAGE CLAIM ITSELF, DUE TO THE HAGUE PROTOCOL ARTICLE 4 OR THE WARSAW CONVENTION AMENDED BY THE HAGUE PROTOCOL, 1955, OR JUST A BAGGAGE TAG.
4. THIS DOCUMENT IS NOT TRANSFERABLE. DUE TO THIS DOCUMENT, NEITHER THE ISSUE NOR THE CARRIER IS RESPONSIBLE FOR IT IN THE FACE OF THE PERSON WHO GETS IT OR THE PERSON NAMED IN IT, IF THE DOCUMENT IS LOST, STOLEN OR ACCEPTED BY ANOTHER PERSON.
5. THIS DOCUMENT OR ANY OTHER TRANSPORTATION OR SERVICE WHICH IT PROVIDES, IS SUBJECT TO THE FARES IN EFFECT AT THE RELEVANT TIME, TRANSPORTATION CONDITIONS, RULES AND REGULATIONS OF THE ISSUER OR CARRIER TO WHOM IT IS SENT; AND OF ANY CARRIER PERFORMING TRANSPORTATION OR SERVICES UNDER THE TICKET OR TICKETS ISSUED IN EXCHANGE FOR THIS DOCUMENT.
6. THIS DOCUMENT OR ANY TRANSPORTATION AND SERVICE WHICH IT PROVIDES, CONFORMS WITH THE CONDITIONS AND REQUIREMENTS OF ANCILLARY SERVICES ORGANIZATION AND OFFER. THIS DOCUMENT COFORMES AS WELL WITH THE COUNTRY LAWS WHERE THIS SERVICES ARE ORGANIZED, OFFERED OR PROVIDED.
7. SERVICE VALUE UNDER THIS DOCUMENT MAY BE CHANGED BEFORE THESE SERVICES ARE DELIVERED.
8. THE ACCEPTANCE OF THIS DOCUMENT BY THE PERSON NAMED ON THE FACE HEREOF OR BY THE PERSON PURCHASING THIS DOCUMENT ON BEHALF OF SUCH PERSON, IMPLIES CONSENT AND ACCEPTANCE OF THIS DOCUMENT TERMS AND CONDITIONS.


Издание № 1

Дата ревизии  
07.10.2013г.

Ревизия 0

стр. 13 из 18



|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в АРС «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |

## 5 Просмотр списка EMD-S

*Просмотр списка оформленных EMD-S.*

**\*PNR**

**\*ЭМД**

**Например:**

LWM4SN

N ФИО Т НОМЕР К ПК СТ

1. МОЛОЩЕНКО/ОЛЬГА СЕРГЕЕВНА S 2914550000020K1 D 995 П

**Описание полей списка:**

| Обозначение |          | Описание   |
|-------------|----------|--|
| Кириллица   | Латиница |  |
| N           | N        | Порядковый номер   |
| ФИО         | Name     | Имя пассажира, на которого оформлено ЭМД-S   |
| T           | T        | Тип ЭМД: s   |
| НОМЕР       | NUMBER   | Номер ЭМД, Номер купона  |
| K           | C        | Код цели оформления  |
| ПК          | SC       | Подкод цели оформления,<br>993 – сбор при изменении условий международной перевозки<br>994 – сбор при изменении условий внутренней перевозки<br>995 – сбор при отказе от перевозки |
| СТ          | ST       | Статус ЭМД-S<br>П(P) — распечатан  |

*Просмотр EMD-S по номеру.*

**ЭМД#Номер**

**Например:**

ЭМД#2914550000020>

ВЫПИСАН 21ОКТ13 ИЗ СБ-1Н ГРД-МОВ PNR: LWM4SN , P2 0МПСФМ  
АГН-99ОНГ ГРД-ОНГ ОП-70 ПУЛ-ОНГР22 ППР-P2009954


МОЛОЩЕНКО/ОЛЬГА

=== EMD-S 2914550000020 BBS 2912431799910 ===

|     |       |    |       |        |        |     |
|-----|-------|----|-------|--------|--------|-----|
| КПН | RFISC | AK | ПО-ПП | СТАТУС | СУММА  | SAC |
| 1   | 995   |    |       | F      | 500.00 |     |

RFIC :D ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ  
RFISC :995 CHARGE FOR CARRIAGE REFUND  
ТАРИФ :B/500.00РУБ  
СБОРЫ :  
ВСЕГО :500.00 РУБ  
ОПЛАТА :500.00 РУБ НА  
РАЗ/ЗАПР :NON REFUNDABLE  
ФОИД :

|                              |  |               |
|------------------------------|--|---------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0     |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 14 из 18 |

|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в АРС «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |

При оформлении EMD-S на штраф/сбор при возврате и изменении условий перевозки код причины оформления **RFIC** будет:

**D** – Финансовые последствия / Financial Impact

Подкоды причины оформления **RFISC** могут быть:

**993** – сбор при изменении условий международной перевозки;

**994** – сбор при изменении условий внутренней перевозки;

**995** – сбор при отказе от перевозки.

## 6 Печать копии EMD-S

*Печать копии EMD-S в открытом PNR и отправка его на электронный адрес.*

Формат запроса:

**ЭМДК/ПШ/адрес e-mail**

**Например:**

**ЭМДК/ПШ/MOOLLIK@RAMBLER.RU**

*Печать копии EMD-S из предварительно вызванного списка оформленных EMD-S на экран и отправка его на электронный адрес.*

Формат запроса:

**ЭМДК#Номер/адрес e-mail**

**Например:**

**\*PNR**

**\*ЭМД**

LWM4SN

N ФИО Т НОМЕР К ПК СТ

1. МОЛОЩЕНКО/ОЛЬГА СЕРГЕЕВНА S 2914550000020K1 D 995 П

Печать копии EMD-S с указанием номера(ов) из списка

**ЭМДК#1/MOOLLIK@RAMBLER.RU**

*Печать копии EMD-S по коду подтипа*


**ЭМДК/994**

печатаются копии всех EMD-S, имеющих подкод 994.

**ЭМДК/995/MOOLLIK@RAMBLER.RU**

печатаются копии всех EMD-S, имеющих подкод 995 и осуществляется их отправка на электронный адрес.

|                              |  |               |
|------------------------------|--|---------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0     |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 15 из 18 |

|   |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
|  | <b>Система менеджмента качества</b> |  |
|   | <b>РИ 03/01/01/01-03-13</b>         | <b>«Оформление независимого электронного многоцелевого документа (EMD-S) в АРС «Сирена» в сеансе авиакомпании»</b> |

## 7 Аннулирование EMD-S

**ВНИМАНИЕ!** Аннулирование EMD-S в ГРС «Сирена-Трэвел» **невозможно.**

В случае ошибочного оформления EMD-S кассир агентства и специалист по работе с Интернет-магазином должны приложить к отчету кассира письмо на имя главного бухгалтера Общества, в котором необходимо указать название агентства, фамилию кассира, номер EMD-S и причину его ошибочного оформления.

## 8 Ответственность

Уполномоченные агенты и специалисты по работе с Интернет-магазином несут материальную или иную ответственность, согласно действующего законодательства РФ, за неисполнение или ненадлежащее исполнение требований разделов настоящей инструкции.

|                              |  |               |
|------------------------------|--|---------------|
| Издание № 1                  |  | Ревизия 0     |
| Дата ревизии<br>07.10.2013г. |  | стр. 16 из 18 |